

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2001/C 103/01	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 4,75 % 1. huhtikuuta 2001 – Euron kurssi	1
2001/C 103/02	Ilmoitus niille yhteisön tuojille, jotka tuovat Kiinan kansantasavallasta tiettyjä määrällisten kiintiöiden alaisia tuotteita	2
2001/C 103/03	Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien, raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja saman Thaimaasta peräisin olevan tuotteen tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden väli-vaiheen tarkastelun vireillepanosta	5
2001/C 103/04	Ennakoilmoitus yhteisyrityksistä (Asia COMP/C1/38.089 – TF6 ja Série Club) (1)	7
	Euroopan keskuspankki	
2001/C 103/05	Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2001, Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96 muuttamisesta swap- ja korkotermiinijärjestelyjen alaisten maksujen uudelleenluokittelumiseksi (CON/00/10)	8

II *Valmistavat säädökset*

.....



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

Euroopan parlamentti

2001/C 103/06

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 103 E julkaistut kirjalliset kysymykset ja vastaukset 10

Komissio

2001/C 103/07

Comenius/Grundtvig-luetteloon sisällytettäviä kursseja koskeva ehdotuspyyntö (Sokrates-ohjelma) 11

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:**4,75 % 1. huhtikuuta 2001****Euron kurssi ⁽²⁾****2. huhtikuuta 2001***(2001/C 103/01)*

1 euro	=	7,4616	Tanskan kruunua
	=	9,147	Ruotsin kruunua
	=	0,61800	Englannin puntaa
	=	0,8772	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,3808	Kanadan dollaria
	=	110,83	Japanin jeniä
	=	1,5264	Sveitsin frangia
	=	8,058	Norjan kruunua
	=	80,84	Islannin kruunua ⁽³⁾
	=	1,8165	Australian dollaria
	=	2,201	Uuden Seelannin dollaria
	=	7,0615	Etelä-Afrikan randia ⁽³⁾

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽³⁾ *Lähde:* Komissio.

**ILMOITUS NIILLE YHTEISÖN TUOJILLE, JOTKA TUOVAT KIINAN KANSANTASAVALLASTA
TIIETTYJÄ MÄÄRÄLLISTEN KIINTIÖIDEN ALAISIA TUOTTEITA**

(2001/C 103/02)

Yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94⁽¹⁾ 3 artiklan mukaisesti yhteisön tuojille ilmoitetaan seuraavaa:

1. Euroopan komissio on vahvistanut 30 päivänä maaliskuuta 2001 annetulla asetuksella (EY) N:o 542/2001 erityiset säännöt tiettyjen sellaisten yhteisön vuoden 2000 määrällisten kiintiöiden käyttämättä jääneiden määrien uudelleen jakamisesta vuonna 2001, jotka neuvosto on ottanut käyttöön Kiinan kansantasavallan osalta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetulla asetuksella (EY) N:o 519/94⁽²⁾.
2. Näiden kiintiöiden hallinto tapahtuu perinteisten kauppavirtojen huomioon ottamiseen perustuvan menetelmän mukaisesti (asetuksen (EY) N:o 520/94 2 artiklan 2 kohdan a alakohta). Tämän menetelmän mukaan kiintiöt jaetaan kahteen osaan, joista toinen on tarkoitettu perinteisille tuojille ja toinen muille tuojille. Muille tuojille varattu osa jaetaan kuitenkin suhteessa haettuihin määriin; kunkin muun kuin perinteisen tuojan hakema määrä ei saa olla suurempi kuin kullekin tuotteelle tämän ilmoituksen liitteessä I esitetty määrä tai arvo.

Perinteisinä tuojina pidetään tuojia, jotka voivat todistaa tuoneensa kiintiöiden alaisia tuotteita yhteisöön kalenterivuonna 1998 tai 1999.

3. Näiden kiintiöiden jakoon osallistukseen yhteisön tuojat voivat riippumatta sijoittautumispaikastaan yhteisössä esittää valitsemansa jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille kunkin kiintiön osalta yhden, kyseisen jäsenvaltion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä tehdyn lisenssihakemuksen. Luettelo toimivaltaisista viranomaisista esitetään tämän ilmoituksen liitteessä II.
4. Tietyistä asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamista koskevista säännöksistä 30 päivänä maaliskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 738/94⁽³⁾ 3 artiklan mukaisesti tuontilisenssihakemuksessa on oltava ainoastaan seuraavat tiedot:

- a) hakijan täydellinen nimi ja osoite (mukaan lukien puhelinnumero, faksinumero ja mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama tunnistenumero) sekä arvonlisäverotunniste, jos hakija on arvonlisäverovelvollinen;

⁽¹⁾ EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/96, 22.1.1996 (EYVL L 21, 27.1.1996, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1138/98, 28.5.1998 (EYVL L 159, 3.6.1998, s. 1, oikaisu EYVL L 241, 28.8.1998, s. 27).

⁽³⁾ EYVL L 87, 31.3.1994, s. 47, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 983/96, 31.5.1996 (EYVL L 131, 1.6.1996, s. 47).

- b) kiintiökausi eli ”vuoden 2000 käyttämättä jääneet määrät”;
- c) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan mahdollisen edustajan täydellinen nimi ja osoite (mukaan lukien puhelinnumero ja faksinumero);
- d) tavaroiden kuvaus, jolloin on ilmoitettava:
 - niiden kauppanimitys,
 - yhdistetyn nimikkeistön koodi, johon ne kuuluvat,
 - niiden alkuperä ja lähtöpaikka;
- e) haetut määrät kiintiötä vahvistettaessa käytettynä yksikönä ilmaistuna;
- f) haettujen määrien erittely yhdistetyn nimikkeistön koodin mukaisesti, jos lisenssihakemus koskee jalkineita ja jos määrällinen kiintiö koskee kahta yhdistetyn nimikkeistön koodia;
- g) seuraava todistus, joka on päivätty ja hakijan allekirjoitama ja jossa on nimenselvennös seuraavasti:

”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavarihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

5. Perinteisille tuojille tarkoitetun kiintiöosan jakoon osallistukseen tuojien on liitettävä lisenssihakemuksensa oikeaksi todistetut jäljennökset niistä kalenterivuoden 1998 tai 1999 aikana niiden nimissä tai sen toimijan nimissä, jonka toimintaa tuojat jatkavat, laadituista vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevista ilmoituksista, jotka koskevat lisenssihakemuksessa tarkoitettuun määrälliseen kiintiöön kuuluvien, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

Vaihtoehtoisesti hakija voi liittää lisenssihakemuksensa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten hallussaan olevien tullaustietojen perusteella laatiman ja varmentaman todistusasiakirjan, joka osoittaa hakijan tai tarvittaessa toimijan, jonka toimintaa hakija jatkaa, tuoneen asianomaisia tuotteita kalenterivuonna 1998 tai 1999.

Vaihtoehtoisesti hakija, jolla on jo komission asetuksen (EY) N:o 2339/00 ⁽¹⁾ mukaisesti vuodeksi 2001 myönnetty tuontilisenssi, joka koskee lisenssihakemuksen kattamia tuotteita, voi liittää lisenssihakemuksensa jäljennöksen edellisestä lisenssistä. Tässä tapauksessa hakijan on mainittava lisenssihakemuksessa kyseisen tuotteen toteutuneen tuonnin kokonaismäärä valitun viiteajanjakson aikana.

6. Muista kuin perinteisistä tuojista tuontilisenssiä voivat hakea ainoastaan tuojat, jotka voivat todistaa tuoneensa vähintään 80 prosenttia siitä määrästä, jota varten niille on myönnetty tuontilisenssi komission asetuksen (EY) N:o 2201/1999 ⁽²⁾ mukaisesti.
7. Tuontilisenssihakemukset on jätettävä sellaisen ajanjakson aikana, joka alkaa seuraavana päivänä sen jälkeen, kun annettu komission asetus (EY) N:o 542/2001 on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja päättyy 28 päivänä huhtikuuta 2001 klo 15.00 Brysselin aikaa.

⁽¹⁾ EYVL L 269, 21.10.2000, s. 28.

⁽²⁾ EYVL L 268, 16.10.1999, s. 10.

8. Tässä ilmoituksessa tarkoitettuihin kiintiöihin sovelletaan seuraavien asetusten säännöksiä:

- neuvoston asetus (EY) N:o 520/94, 7.3.1994 (EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1)
- neuvoston asetus (EY) N:o 519/94, 7.3.1994 (EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89)
- neuvoston asetus (EY) N:o 538/95, 6.3.1995 (EYVL L 55, 11.3.1995, s. 1)
- neuvoston asetus (EY) N:o 138/96, 22.1.1996 (EYVL L 21, 27.1.1996, s. 6)
- komission asetus (EY) N:o 738/94, 30.3.1994 (EYVL L 87, 31.3.1994, s. 47)
- komission asetus (EY) N:o 983/96, 31.5.1996 (EYVL L 131, 1.6.1996, s. 47)
- komission asetus (EY) N:o 542/2001, 30.3.2001 (EYVL L 91, 31.3.2001, s. 51).

LIITE I

Enimmäismäärä, jota jokainen muu kuin perinteinen tuoja voi pyytää

Tavaran kuvaus	HS/CN-koodi	Ennalta määrätty enimmäismäärä
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 paria
	6403 51 6403 59	5 000 paria
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 paria
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 paria
	6404 19 10	5 000 paria
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6911 10	5 tonnia
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut talouksesineet sekä toalettiesineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	6912 00	5 tonnia

⁽¹⁾ Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tynnyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

⁽²⁾ Eivät kuitenkaan:

a) jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;

b) erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden CIF-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisä-pohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tynnyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

LIITE II

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

1. BELGIQUE/BELGIË
- Ministère des affaires économiques**
Administration des relations économiques
4^e division: Mise en œuvre des politiques commerciales
Services des licences
- Ministerie van Economische Zaken**
Bestuur van de Economische betrekkingen,
4e afdeling: Toepassing van de handelspolitiek.
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60, rue Général-Leman 60,
B-1040 Brussel/Bruxelles
Tél./Tel. (32-2) 206 58 16
Télécopieur/Fax (32 2) 230 83 22/231 14 84
- Viale America 341
I-00144 Roma
Tel. (39) 06 599 31 - 59 93 24 19 - 59 93 24 00
Fax (39) 06 592 55 56
2. DANMARK
- Erhvervsfremme Styrelsen**
Vejlssøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 64 01
3. DEUTSCHLAND
- Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)**
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 619 64 08-0
Fax (49) 619 69 42 26/619 69 08-800
4. GREECE
- Ministry of National Economy**
General Secretariat of International Economic Relations
Directorate for Foreign Trade Issues
1, Kornarou Street
GR-105-63 Athens
Tel. (30-1) 328 60 31/328 60 32
Fax (30-1) 328 60 94/328 60 59
5. ESPAÑA
- Ministerio de Economía y Hacienda**
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
Fax (34) 913 49 38 32/913 49 37 40
6. FRANCE
- Service des titres du commerce extérieur**
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. (33 1) 55 07 46 69/95
Télécopieur (33 1) 55 07 46 59
7. IRELAND
- Department of Enterprise, Trade and Employment**
Licencing Unit, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 25 41
Fax (353-1) 631 25 62
8. ITALIA
- Ministero del Commercio con l'estero**
Direzione generale per la Politica commerciale e la gestione del regime degli scambi — Divisione, VII
9. LUXEMBOURG
- Ministère des affaires étrangères**
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. (352) 22 61 62
Télécopieur (352) 46 61 38
10. NEDERLAND
- Belastingdienst/Douane**
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 526 06 98/523 92 37
11. ÖSTERREICH
- Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**
Landstrasser Hauptstraße 55/57
A-1031 Wien
Tel. (43) 171 10 23 86
Fax (43) 171 102
12. PORTUGAL
- Ministério da Economia**
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1069-059 Lisboa
Tel. (351-21) 791 18 00/19 43
Fax (351-21) 793 22 10, 796 37 23
Telex: 13 418
13. SUOMI
- Tullihallitus**
Erottajankatu 2
FIN-00101 Helsinki
P. (358) 961 41
F. (358) 9 614 28 52
14. SVERIGE
- Kommerskollegium**
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59
15. UNITED KINGDOM
- Department of Trade and Industry**
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax (44-1642) 53 35 57

Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien, raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja saman Thaimaasta peräisin olevan tuotteen tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2001/C 103/03)

Tiettyjen muun muassa Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien, raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen⁽¹⁾ julkaisemisen jälkeen komissio vastaanotti neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽²⁾, jäljempänä ”perusasetus”, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2238/2000⁽³⁾, 11 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön tarkastella näitä toimenpiteitä uudelleen. Lisäksi komissiolla on näyttöä, joka oikeuttaa perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen tarkastelun vireillepanon Thaimaan osalta.

1 Tarkastelua koskeva pyyntö

Pyynnön esitti 20. joulukuuta 2000 teräksisten tyssähtäyksessä käytettävien liitososien valmistajien etuja valvova Defence Committee of EU Steel Butt-welding Fittings Industry, jäljempänä ”pyynnön esittäjä”, edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan eli tässä tapauksessa yli 70 prosenttia tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien koko tuotannosta yhteisössä.

2 Tuote

Tarkasteltavana olevan tuotteen muodostavat Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevat, raudasta tai teräksestä (lukuun ottamatta ruostumatonta terästä) valmistetut putkien liitos- ja muut osat (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä, jollaisia käytetään tyssähtäyksessä tai muihin tarkoituksiin ja jotka kuuluvat tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 90), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 90), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 91 ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 91). Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

3 Voimassa olevat toimenpiteet

Tarkasteltavana olevaan tuotteeseen tällä hetkellä sovellettavat toimenpiteet ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 584/96⁽⁴⁾ käyttöön otetut lopulliset polkumyynnitullit, jotka laajennettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 763/2000⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2314/2000⁽⁶⁾, koskemaan tiettyä tarkasteltavana olevan tuotteen Taiwanista tulevaa tuontia, ja joita muutettiin neuvoston asetuksella (EY)

⁽¹⁾ EYVL C 271, 22.9.2000, s. 4. Ilmoituksessa toimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymisestä viitattiin myös tiettyihin Kroatiasta peräisin oleviin raudasta tai teräksestä valmistettuihin putkien liitososiin, joita tarkastelu ei koske.

⁽²⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2.

⁽⁴⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 267, 20.10.2000, s. 15.

N:o 1592/2000⁽⁷⁾. Olisi huomattava, että kahden thaimaalaisen viejän/tuottajan osalta on hyväksytyt sitoumukset komission päätöksellä 96/252/EY⁽⁸⁾.

4 Tarkastelun perusteet

4.1 Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun perusteet (Kiinan kansantasavalta ja Thaimaa)

Pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Pyynnön esittäjä väittää, että Thaimaasta yhteisöön suuntautuvan viennin polkumyynnimarginaalit ovat edelleen huomattavat.

Polkumyynnin jatkumista koskeva väite perustuu Thaimaan osalta kyseiselle tuotteelle asianomaisen maan kotimarkkinahintojen perusteella määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön suuntautuvan viennin hintojen vertailuun.

Kiinan kansantasavallan osalta ei voitu määrittää polkumyynnin jatkumista, koska tuonti yhteisöön oli määrältään vähäpätöistä.

Polkumyynnin toistumiseen liittyen esitettiin näyttöä siitä, että kyseistä tuotetta viedään molemmista maista kaikkialle maailmaan polkumyynnillä erittäin alhaisin hinnoin. Pynnön esittäjä väittää lisäksi, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, polkumyynnin hinnoin tapahtuva tuonti yhteisöön todennäköisesti kasvaa, koska asianomaisissa maissa on käyttämätöntä tuotantokapasiteettia ja koska EU:n ulkopuolisilla perinteisillä markkinoilla (eli Yhdysvalloissa) sovelletaan näitä maita koskevia polkumyynnitoimenpiteitä. Kiinan kansantasavallan osalta voidaan lisäksi todeta, että toimenpiteitä kierrettiin (katso jäljempänä), mikä osoittaa rakenteellista alttiutta polkumyynnin harjoittamiseen.

Vahinkonäkökohtien suhteen pyynnön esittäjä väittää, että yhteisön tuotannonalan tilanne on edelleen heikko ja että jos tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti asianomaisista maista polkumyynnin hinnoin jatkuu tai alkaa uudelleen merkittävässä määrin, tämä johtaisi todennäköisesti yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Lisäksi pyynnön esittäjä huomauttaa, että asianomaisen tuotteen viejät/tuottajat Kiinan kansantasavallalla yrittivät toimenpiteiden voimassaoloaikana heikentää voimassa olevien toimenpiteiden tehoa kiertämiskäytännöillä, joiden torjumiseksi annettiin neuvoston asetus (EY) N:o 763/2000.

⁽⁷⁾ EYVL L 182, 21.7.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 46, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2000/453/EY (EYVL L 182, 21.7.2000, s. 25).

4.2 Välivaiheen tarkastelun perusteet (Thaimaa)

Komissio on päättänyt panna omasta aloitteestaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen välivaiheen tarkastelun selvittääkseen, onko asianomaiseen Thaimaasta peräisin olevaan tuotteeseen sovellettavan toimenpiteen laji asianmukainen. Tältä osin olisi huomattava, että sitoumuksen valvonassa on esiintynyt ongelmia, jotka ovat heikentäneet toimenpiteiden korjaavaa vaikutusta.

5 Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee vireille tarkastelun perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla.

5.1 Menettely polkumyynnin ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa selvitetään, johtaako toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Siinä tarkastellaan myös tarvetta voimassa olevien toimenpiteiden jatkamiseen tai kumoamiseen sekä Thaimaata koskevien toimenpiteiden lajin muuttamiseen.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen yhteisön tuotannonalalle ja sellaisille yhteisön tuottajia edustaville järjestöille, Kiinan kansantasavallassa ja Thaimaassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, tuojille ja tuojien järjestöille, jotka mainintaan pyynnössä tai jotka toimivat yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa, sekä asianomaisten viejämaiden viranomaisille.

Kaikkien osapuolten olisi kuitenkin mahdollisimman pian otettava yhteyttä komissioon faksitse saadakseen selville, onko ne mainittu pyynnössä. Niiden olisi tarvittaessa pyydettävä kyselylomake 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa, koska tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetettua määräaika sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan muita tietoja kuin vastaukset kyselyyn ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

c) Markkinatalousmaan valinta

Thaimaa oli aiemmassa tutkimuksessa se markkinatalousmaa, jonka perusteella määritettiin Kiinan kansantasavaltaa koskeva normaaliarvo. Komission tarkoituksena on käyttää Thaimaata uudelleen tähän tarkoitukseen perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään mielipiteensä kyseisen maan sopivuudesta tarkoitukseen tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa.

5.2 Yhteisön edun arviointimenettely

Jos todetaan polkumyynnin ja vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyys sekä tarve muuttaa Thaimaata koskevien toimenpiteiden lajia, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko voimassa olevat polkumyynnitoimenpiteet yhteisön edun nimissä säilytettävä voimassa vai kumottava tai olisiko niitä Thaimaan osalta muutettava. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, edustavat käyttäjät ja edustavat kuluttajajärjestöt voivat tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, mikäli ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Olisi huomattava, että 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos ne on tosiasioihin perustuvalla näytöllä osoitettu oikeiksi tietojen toimitettaessa.

6 Määräajat

a) Yleiset määräajat

i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa, olisi pyydettävä kyselylomake mahdollisimman pian ja viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

ii) Osapuolten ilmoittautuminen ja täytettyjen kyselylomakkeiden ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa ja toimitettava vastaukset kyselyyn tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta.

iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

b) Erityinen määräaika markkinatalousmaan valitsemiseksi

Asianomaiset osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Thaimaa, jota tämän ilmoituksen 5.1 kohdan c alakohdassa ehdotetaan markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

7 Kirjalliset huomautukset, kyselylomakkeiden vastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta) ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksi- ja/tai teleksinumero.

Komission osoite:

Euroopan komissio
Kauppapolitiikan pääosasto
Linjat B ja C
TERV – 0/13
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 295 65 05
Teleksi COMEU B 21877.

8 Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Ennakoilmoitus yhteisyrityksistä**(Asia COMP/C1/38.089 – TF6 ja Série Club)**

(2001/C 103/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 19. helmikuuta 2001 neuvoston asetuksen N:o 17 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sopimuksista, joiden Télévision française 1 ja Métropole Télévision perustavat kaksi yhteisyritystä. Yhteisyritykset vastaavat kahden teemakanavan, TF6:n ja Série Clubin, yhteisestä tuotannosta.
2. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitetut sopimukset voivat kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.
3. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.
4. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 295 01 28) tai postitse viitteellä COMP/38.089 seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja C
Tiedotusvälineet, musiikkituotteet
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

EUROOPAN KESKUSPANKKI

EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 2 päivänä maaliskuuta 2001,

Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96 muuttamisesta swap- ja korkoterminijärjestelyjen alaisten maksujen uudelleenluokitteliseksi

(CON/00/10)

(2001/C 103/05)

1. Euroopan keskuspankki (EKP) 27 vastaanotti päivänä maaliskuuta 2000 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto 10 päivänä tammikuuta 2000 esitetystä komission ehdotuksesta (KOM(1999) 749 lopull.) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä 25 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96⁽¹⁾ muuttamiseksi. Tämä lausunto perustuu komission ehdotukseen sekä asetusluonnokseen, joka on liitteenä Ecofinin tilastotyöryhmän 8.11.2000 päivättyssä pöytäkirjassa (doc. SN 13583/00 Ecofin 343, 29.1.2001) (jäljempänä "asetusluonnos").
2. EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 105 artiklan 4 kohtaan. Tämän lausunnon on antanut EKP:n neuvosto EKP:n työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.
3. Asetusluonnoksen tavoitteena on saattaa swap- ja korkoterminijärjestelyihin perustuvien maksujen kirjaaminen Euroopan kansantalouden tilinpitojärjestelmässä 1995 (EKT 95) kansainvälisten standardien mukaiseksi, sellaisena kuin ne on tällä hetkellä esitetty kansantalouden tilinpitojärjestelmässä⁽²⁾ ja viidennessä maksutasekäsikirjassa⁽³⁾. Ehdotuksen mukaan tällaiset maksut eivät sisälly korkoihin eivätkä näin ollen myöskään nettoluotonantoon/nettoluotonottoon, vaan ne kirjataan rahoitustoimiksi. Liiallisia alijäämiä koskevaa menettelyä⁽⁴⁾ varten nykyinen EKT95:n metodologia kuitenkin säilytettäisiin ja swap- ja korkoterminijärjestelyihin perustavia maksuja käsiteltäisiin korkoina ja ne sisällytettäisiin julkisyhteisöjen korkomenoihin ja siten julkisyhteisöjen alijäämään (nettoluotonanto/nettoluotonotto).
4. EKP suhtautuu myönteisesti tähän EKT 95:n metodologiaa koskevaan muutokseen, jolla korjattaisiin swap- ja korkoterminijärjestelyihin perustuvien maksujen epäsymmetristä käsittelyä verrattuna muuntyyppisten johdannaisten käsittelyyn tilastoissa. Tämä muutos vahvistaisi EKT95:n käyttökelpoisuutta koko talouden makroekonomisessa analysoinnissa.
5. Vaikka EKP katsoo, että säädöksissä on parempi esittää ainoastaan yksi määritelmä tärkeille tilastollisille indikaattoreille kuten julkisyhteisöjen nettoluotonannolle/nettoluotonotolle ja julkisyhteisöjen korkomenoille, EKP hyväksyy kaksi määritelmää julkisyhteisöjen nettoluotonannolle/nettoluotonotolle ja korolle ottaen huomioon, että samanaikaisesti on tarpeen tuoda esiin julkisyhteisöjen lainanoton kulut liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn tarpeisiin sekä toimia yhdenmukaisesti kansainvälisten standardien kanssa. EKP katsoo kuitenkin, että liiallisia alijäämiä koskevaan menettelyyn liittyvän avoimuuden lisäämiseksi on tärkeää tarkkailla ja selittää kahden eri määritelmän mukaisesti kerättyjen ja julkaistujen tietojen välisiä eroavaisuuksia.

⁽¹⁾ EYVL L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ Esitetty vuonna 1999 hyväksyttäväksi Yhdistyneiden kansakuntien tilastokomissiolle ja virallisesti hyväksytty vuonna 2000.

⁽³⁾ Financial derivatives: A supplement to the fifth edition of the balance of payments manual, 2000. International Monetary Fund, Washington.

⁽⁴⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimus ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskeva menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 2 päivänä marraskuuta annettu neuvoston asetus (EY) N:o 3605/93 (EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7).

6. Tämä lausunto julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Frankfurt am Mainissa 2 päivänä maaliskuuta 2001.

EKP:n puheenjohtaja

Willem F. DUISENBERG

III

(Tiedotteita)

EUROOPAN PARLAMENTTI

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 103 E julkaistut kirjalliset kysymykset ja vastaukset*(2001/C 103/06)*

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**EUDOR:** <http://eudor.eur-op.eu.int>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

KOMISSIO

COMENIUS/GRUNDTVIG-LUETTELOON SISÄLLYTETTÄVIÄ KURSSEJA KOSKEVA EHDOTUS- PYYNTÖ (SOKRATES-OHJELMA)

(2001/C 103/07)

1 EHDOTUSPYYNNÖN TARKOITUS

Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksena on koota kurssien järjestäjiltä ehdotuksia sopivista laadukkaista kursseista, jotka voidaan sisällyttää koulu- ja aikuisopetusalan henkilöstön täydennyskoulutuskursseista laadittavaan Comenius ja Grundtvig -luetteloon. Näihin kursseihin osallistumista voidaan periaatteessa rahoittaa Sokrates-ohjelmaan kuuluvien Comenius- ja Grundtvig-ohjelmien puitteissa. Luetteloon voidaan sisällyttää kursseja, jotka pidetään 1.6.2002 ja 31.7.2003 välisenä aikana.

2 TAUSTA

Yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toinen vaihe hyväksyttiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 253/2000/EY toteutettavaksi 1. tammikuuta 2000 alkavana ja 31. joulukuuta 2006 päättyvänä aikana. Sokrates-ohjelmaan sisältyvät kouluopetusta koskeva osa Comenius ja aikuisopetusta koskeva osa Grundtvig. Näihin molempiin osiin kuuluu muun muassa täydennyskoulutuksen järjestäminen opetusalan henkilöstön taitojen päivittämiseksi ja parantamiseksi sekä eurooppalaisen ulottuvuuden edistämiseksi opetusalan henkilöstön koulutuksessa kyseisillä kahdella alalla.

Tarkoituksena on koota kaikille mahdollisille hakijoille laajasti levitettävä luettelo kaikista asiaankuuluvista eurooppalaisista täydennyskoulutuskursseista, joille opetusalan henkilöstö voi hakeutua. Luetteloon sisällytettävien täydennyskoulutuskurssien on täytettävä jäljempänä esitetyt kriteerit, ja kurssien järjestäjien on hyväksyttävä jäljempänä kohdassa 8 esitetyt erityisehdot.

On syytä huomata, että luetteloon sisällyttäminen **ei automaattisesti merkitse rahoituksen myöntämistä**. Luetteloon merkityille kursseille voidaan kuitenkin ottaa sellaisia hakijoita, jotka haluavat osallistua Comenius- tai Grundtvig-apurahoilla rahoitettavaan täydennyskoulutukseen. Ajan mittaan luettelon odotetaan muodostuvan ainoaksi valintakelpoisten kurssien luetteloksi. Kansalliset toimistot pitävät etusijalla hakijoita, jotka hakevat luettelossa mainituille kursseille. On huomattava, että luetteloon merkitseminen ei takaa täyttä osallistujamäärää kursseille. Tiedot kursseista aiotaan koota luetteloon ja luettelo päivittää säännöllisesti.

3 TAVOITTEET

Kattavan luettelon kehittämisellä on kaksiosainen tavoite:

- tiedotetaan kaikkien Sokrates-ohjelmaan osallistuvien maiden opettajille ja muulle opetushenkilöstölle heille avoimista eurooppalaisista täydennyskoulutusmahdollisuuksista

- myötävaikutetaan koulu- ja aikuisopetuksen alan henkilöstölle tarkoitettun eurooppalaisen täydennyskoulutuksen laadun parantamiseen ja määrän lisäämiseen.

4 KELPOISUUSKRITEERIT

4.1 Kurssien järjestäjien hakukelpoisuus

Hakijoina olevien järjestäjien on täytettävä seuraavat kriteerit:

- Hakijoiden on oltava laitoksia ja/tai organisaatioita, joilla on oikeudellinen asema ja jotka toimivat koulu- ja aikuisopetuksen alan henkilöstön täydennyskoulutuksen parissa.
- Hakijoiden kotipaikan ja kurssin järjestämispaikan tulee olla jossakin Euroopan unionin viidestätoista jäsenvaltiosta tai Islannissa, Liechtensteinissa tai Norjassa taikka jossakin muussa ohjelmaan osallistuvista maista, joita ovat Bulgaria, Tšekki, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Kypros ja Malta sekä Turkki (!).
- Hakijoiden on todistettava, että heillä on aiempaa kokemusta työskentelystä monikansallisten ryhmien kanssa. On erittäin suositeltavaa, että hakijalla on kokemusta sukupuolten väliseen tasa-arvoon, vammaisten integroimiseen, rasismiin ja muukalaisvihan poistamiseen tai sosiaalisen ja taloudellisen yhteenkuuluvuuden edistämiseen liittyvien toimintalinjojen tai asianmukaisesti integroitujen rakenteiden täytäntöpanosta.
- Hakijoiden on esitettävä todisteet rahoituksellisesta ja teknisestä kapasiteetistaan järjestää ehdotettu kurssi onnistuneesti. Tämä kapasiteetti arvioidaan pääasiassa seuraavien asiakirjojen perusteella:
 - vuoden 2000 toimintakertomus,
 - varainhoitovuoden 2000 tilinpäätös,
 - kurssin pitäjien ansioluettelot.

(!) Edellä lueteltujen Euroopan unioniin kuulumattomien maiden osallistuminen riippuu muodollisten oikeudellisten menettelyjen loppuun saattamisesta. Kurssien osanottajia kehoitetaan ottamaan huomioon, että kursseille osallistumista ei voida rahoittaa Sokrates-ohjelmasta, ellei oikeudellisia menettelyjä ole saatettu loppuun ennen kurssin alkua.

4.2 Muodolliset perusteet

Vain asianmukaisesti, kokonaisuudessaan täytetyt ja säädettyssä määräajassa (vrt. kohta 6) toimitetut ehdotukset otetaan huomioon. Hakemuksen vastaanottanut kansallinen toimisto voi kuitenkin tarvittaessa pyytää hakijaa toimittamaan lisätietoja.

4.3 Kurssien valintakelpoisuus

Kurssisisällöt

- Valintakelpoisten kurssien, myös kieltenopettajille tarkoitettujen kurssien, on keskityttävä parantamaan osallistujien käytännön opetustaitoja, -tekniikoita ja -menetelmiä.
- Luetteloon voidaan sisällyttää myös kursseja, jotka koskevat aikuiskoulutuslaitosten tai -organisaatioiden hallintoa sekä Euroopan yhdentymiseen, tasa-arvokoulutukseen ja kansainvälisyyskasvatukseen (esim. rasismien vastaisuutta käsittelevä koulutus tai siirtotyöläisten, romanien, kiertolaisten ja liikkuvien ammatinharjoittajien kouluttaminen) liittyviä aiheita.
- Huomioon voidaan ottaa myös kielen oppimiseen keskittyvät kurssit silloin, kun kyse on vähän käytetyistä ja opetuista kielistä ⁽¹⁾. Muiden kielten osalta tällaisia kursseja ei voida sisällyttää luetteloon ⁽²⁾ (esimerkiksi englannin kielen kurssit eivät ole valintakelpoisia).
- Kurssin järjestäjien on merkittävä kurssiselosteeseen yksityiskohtaiset tiedot kustakin seuraavassa luetellusta kohdasta:
 - Kohderyhmä: Kurssin järjestäjien on määriteltävä selkeästi hakukelpoinen kohderyhmä, joita varten kurssi järjestetään.
 - Valmistautuminen: Kurssin järjestäjien on varmistettava, että osallistujille toimitetaan ohjelma, jonka avulla he voivat valmistautua kurssiin ennen kotimaasta lähtöään (esim. lukumateriaalia, tietoa opetusmoduuleista, itsearviointimateriaalia ja kyselylomakkeita).
 - Tavoitteet: Tavoitteet on määriteltävä tarkasti, ytimekkäästi ja tiiviisti, ja niissä on viitattava erityisesti kaavailtuun kohderyhmään.
 - Menetelmät: Menetelmien on liityttävä läheisesti tavoitteisiin ja kaavailtuun kohderyhmään.
 - Tulokset: Tulokset – mitä taitoja osallistujien on tarkoitus hankkia tai parantaa – on määriteltävä selkeästi (käyttämällä esimerkiksi ”hallitsee taidon” -tyyppisiä ilmauksia).

⁽¹⁾ Comenius-ohjelman yhteydessä kieltenopetus käsittää yhteisön kaikkien virallisten kielten sekä iirin ja luxemburgin kielen opettamisen ja oppimisen vieraana kielenä. Erityishuomiota kiinnitetään kielitaidon kehittämiseen vähän käytetyissä ja opetuissa kielissä. Kyseiset kielet on määritelty sen mukaan, kuinka laajasti kutakin kieltä (englantia lukuun ottamatta) opetetaan kussakin ohjelmaan osallistuvassa maassa.

⁽²⁾ Luetteloon hyväksytään kuitenkin näiden kielten opettajille tarkoitettut kurssit, joissa keskitytään oppimis- ja opetusmenetelmiin.

- Todistus kurssille osallistumisesta: Kurssin järjestäjien on vahvistettava kurssiin osallistuminen todistuksella tai muulla tavoin (esimerkiksi antamalla tutkintotodistukseen tai maisterintutkintoon vaadittavia opintoviikkoja). Kaikissa todistuksissa on selvästi ilmoitettava kurssin aihe ja oppituntien lukumäärä. Joissakin maissa kansalliset viranomaiset voivat ottaa nämä todistukset huomioon esimerkiksi osallistujan urakehityksessä tai palkkauksessa.

- Seurantajakso: Kurssin järjestäjien on varmistettava, että osallistujille tarjotaan ammattiyhteyksissä hyödynnettävää tehtävämateriaalia, jonka avulla kurssista saadaan mahdollisimman suuri hyöty (esimerkiksi etäopiskelu-tehtäviä, puhelin- tai sähköpostiyhteys kouluttajiin taikka ulkomailla vietetyn jakson jälkeen annetun opetuksen itsearviointi). Koulutuksen järjestäjiä kannustetaan erityisesti luomaan opiskelijoiden verkostoja keskinäistä tukea ja opiskelua varten.

- Selkeät menettelyt: Kurssin järjestäjien on varmistettava, että osallistujille tarjotaan selkeää tietoa esimerkiksi opiskelupaikan varaamisen tai peruuttamisen yhteydessä noudatettavista menettelyistä. Kurssin järjestäjien on syytä huomata, että näiden menettelyiden on oltava hakuoppaassa, vuotuisessa Sokrates-ehdotuspyynnössä ja tässä kurssiluetteloa koskevassa ehdotuspyynnössä vahvistettujen rahoitusmenettelyjen ja apurahojen hallintomenettelyjen mukaiset.

- Kurssitilojen asianmukainen varustus: Jotta kaikille mahdollisille osallistujille voidaan tarjota yhtäläiset osallistumismahdollisuudet, kurssin järjestäjien on ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin ja tarjottava tilat, välineet ja palvelut, joiden avulla varmistetaan naisten, etnisten ja uskonnollisten vähemmistöjen, liikuntavammaisten ja erityistarpeita omaavien henkilöiden mahdollisimman laaja osallistuminen.

4.4 Kurssiohjelma

Kurssin järjestäjän on esitettävä yksityiskohtainen ohjelma kurssiselosteessa: suunniteltujen toimintojen, konferenssien, workshoppien jne. päiväkohtainen kuvaus.

4.5 Kurssien kesto

Kurssien on **kestettävä vähintään yhden viikon ajan (viisi täysimittaista kurssipäivää, saapumis- ja lähtöpäivät eivät saa sisältyä näihin päiviin)**. Jos kurssin pedagogiset tavoitteet sitä edellyttävät, voidaan järjestää kursseja, joiden **enimmäispituus on neljä viikkoa**.

4.6 Kurssipaikka

- Kurssit on järjestettävä Sokrates-ohjelmaan osallistuvassa maassa.

- Kielikurssit tai tietyn vieraan kielen opettajille suunnatut kurssit on yleensä järjestettävä maassa, jossa kohdekieltä puhutaan yleisesti.

- Joissakin tapauksissa kurssiin voi sisältyä harjoittelujakso yrityksessä, jos tämän katsotaan edistävän edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista.

4.7 Kohderyhmä

Yleisen täydennyskoulutuksen kohderyhmään tulisi sisältyä vähintään yksi seuraavista alaryhmistä:

- opettajat (myös esikoulujen, koulujen ja aikuisopetuksen opettajat), opettajien kouluttajat,
- opettajat tai aikuisten parissa työskentelevät kouluttajat sekä tällaisten opettajien tai kouluttajien kouluttajat,
- aikuisopetusta tarjoavien laitosten tai organisaatioiden johtajat ja päälliköt,
- rehtorit, koulutoimenjohtajat, tarkastajat, opinto-ohjaajat tai ammatinvalinnan ohjaajat,
- riskiryhmään kuuluvien oppilaiden tai henkilöiden kanssa työskentelevä henkilöstö, kuten oppilashuollon edustajat, yhteyshenkilöt ja nuorisotyöntekijät,
- kansainvälisyyskasvatusta antava ja siirtotyöläisten, romanien, kiertolaisten ja liikkuvien ammatinharjoittajien (lasten) parissa työskentelevä henkilöstö,
- erityisopetusta tarvitsevien oppilaiden tai henkilöiden parissa työskentelevä henkilöstö,
- muut koulu- tai aikuisopetuksen alalla toimivat henkilöstöryhmät kansallisten viranomaisten harkinnan mukaan (esim. oppilashuollon edustajat ja yhteyshenkilöt, kouluttajat tai koulupsykologit).

Kieltenopettajille tarkoitettujen kurssien kohderyhmään tulisi sisältyä vähintään yksi seuraavista ryhmistä:

- pätevät ja opetustyötä tekevät kieltenopettajat, jotka opettavat jotakin EU:n virallista kieltä (tai iiriä taikka luxemburgin kieltä) vieraana kielenä,
- kieltenopettajien kouluttajat,
- opettajat, jotka uudelleen koulutautuvat vieraiden kielten opettajiksi,
- alemman perusasteen tai esiasteen opettajat, joiden tehtäviin kuuluu tai tulee kuulumaan kieltenopetusta,
- opettajat, jotka opettavat muita aineita vieraalla kielellä,
- kieltenopettajat, jotka aikovat jatkaa uraansa oltuaan poissa opetustyöstä,
- tarkastajat tai opintoneuvojat, jotka toimivat kieltenopetuksen alalla.

Kurssien järjestäjien on syytä ottaa huomioon, että osallistujat voidaan valita vapaasti, mutta ryhmän monikansallisuus on pyrittävä varmistamaan (osallistujia tulisi olla vähintään kolmesta Sokrates-ohjelmaan osallistuvasta maasta).

4.8 Kouluttajat

- Kouluttajilla on oltava asianmukainen pätevyys ja kokemus. Mikäli mahdollista, kouluttajien ansioluettelot olisi liitettävä hakemukseen. Jos yhden tai useamman kouluttajan ansioluettelo ei ole saatavilla hakemusta jätettäessä, järjestäjien on ilmoitettava selvästi, millainen pätevyys palkattavilla kouluttajilla on.
- Kouluttajien ryhmän on oltava monikansallinen tai ainakin ryhmällä tulee olla merkittävää kokemusta useammasta kuin yhdestä eurooppalaisesta koulutusjärjestelmästä. (Vaatimus monikansallisesta kouluttajaryhmästä ei koske sellaisia kieltenopettajille tarkoitettuja kursseja, joiden sisältö koskee pääasiassa kieltä.)
- Grundtvig-kurssien kouluttajien ryhmällä on oltava merkittävää kokemusta aikuisten monikulttuurisesta kouluttamisesta ja eurooppalaisen aikuiskoulutuksen parissa työskentelystä.

4.9 Kielinäkökohdat

Osallistujille annettava materiaali olisi kaikkien kurssien osalta oltava saatavana vähintään yhdellä EU:n 11 virallisesta kielestä tai luxemburgin taikka iirin kielellä.

On kuitenkin erittäin suositeltavaa, että kurssimateriaalit tarjotaan useina kieliversioina, jotta materiaalille voidaan taata mahdollisimman laajat levitys- ja käyttömahdollisuudet.

4.10 Arviointi

Kurssin järjestäjien on sitouduttava järjestämään arviointikokous kurssin lopussa. Järjestäjien on annettava kurssin osallistujien käyttöön ainakin yksi Internet-yhteydellä varustettu tietokone, jolla he voivat ilmoittaa mielipiteensä kurssin laadusta. Euroopan komissio julkistaa arvioinnin Internetin välityksellä. Tarkoituksena on varmistaa kurssin laatu ja antaa arvokasta tietoa tuleville osallistujille. Jos osallistujien enemmistö antaa kurssista kielteisen arvioinnin kahtena peräkkäisenä kertana, kyseinen kurssi poistetaan luettelosta. Tällaisissa tapauksissa kurssin järjestäjät voivat toimittaa koulutuksen ja kulttuurin pääosastolle (Sokrates-ohjelmaa hoitavalle yksikölle) kaikki tarpeelliseksi katsomansa selvitykset ennen lopullisten päätösten tekoa.

4.11 Kurssijankohdat

Tähän luetteloon sisällytettävien kurssien olisi ajoitettava 1.6.2002 ja 31.7.2003 väliseen aikaan.

5 LUETTELOSSAOLOAIKA

Kurssit, jotka on sisällytetty luetteloon, pysyvät luettelossa, kunnes kaikki suunnitellut kurssit on pidetty, edellyttäen, että kurssin osallistujien arviot ovat olleet tyydyttäviä ja että kurssin järjestäjä on toimittanut hyväksyttävän kirjallisen raportin kurssista. Kaikkien kurssin järjestäjien on toimitettava uusi, täydellinen hakemus kurssin sisällyttämiseksi luetteloon seuraavina vuosina.

6 HAKEMUSTEN JÄTTÄMINEN

6.1 Lomakkeet

Lomakkeita on saatavana seuraavasta Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/comm/education/courses.html>

Niitä voi pyytää myös Sokrates-ohjelman kansallisesta toimistosta. Kansallisten toimistojen osoitteet ovat kopioitavissa Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/comm/education/socrates/nat-est.html>

6.2 Hakemuksen jättäminen

Hakemukset on lähetettävä kurssin järjestäjän kotimaan kansalliseen toimistoon postitse tavallisena tai kirjattuna lähetyksenä **viimeistään** 31. toukokuuta 2001. Postileimaa pidetään osoituksena lähetyspäivästä.

Kurssin järjestäjien on syytä huomata, että yksi hakulomake riittää, vaikka kurssia esitetään järjestettäväksi eri ajankohtina tai eri paikoissa. Eri kursseista on kuitenkin täytettävä erilliset lomakkeet, ja vaadittava aineisto on esitettävä kokonaisuudessaan kustakin kurssista.

Kaikkien kurssin järjestäjien on lähetettävä kurssin järjestäjän kotimaan kansalliseen toimistoon hakulomake ja kaikki vaaditut liitteet jollakin Euroopan unionin 11 virallisesta kielestä.

Kurssin järjestäjien on syytä huomata, että **kurssiseloste (liite 3)** on täytettävä sillä kielellä, jolla kurssi toteutetaan, lukuun ottamatta kohtia, joissa nimenomaan vaaditaan englannin- tai ranskankielistä käännöstä. Jos kurssin järjestäjä aikoo esimerkiksi tarjota kurssin, jonka opetuskieli on italia, hänen on varmistettava, että liitteenä 3 olevan lomakkeen italiankielinen versio täytetään italiaksi. Jos tätä vaatimusta ei noudateta, hakemus hylätään.

Asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu hakemus on lähetettävä kahtena kappaleena. Hakemuksessa on an-

nettava täydelliset, tarkistettavissa olevat tiedot siitä, miten edellä esitetyt kriteerit täytetään.

Hakemuksen liitteenä on oltava kurssiseloste sähköisessä muodossa sekä kahtena kappaleena paperimuodossa. Hakemuksia, joiden mukana ei ole kurssiselostetta sähköisessä muodossa, ei voida ottaa huomioon luetteloon sisällytettäviä kursseja valittaessa.

7 HAKEMUSTEN KÄSITTELY

Hakuajan päätyttyä kansalliset toimistot arvioivat jokaisen hakemuksen saatujen asiakirjojen perusteella tämän ehdotuspyynnön mukaisesti. Valitut kurssit esitetään edelleen Euroopan komissiolle, joka sisällyttää ne luetteloon.

8 ERITYISEHDOT

Kun Comenius ja Grundtvig -luettelo on julkaistu, opetushenkilöstö ottaa yhteyttä kurssien järjestäjiin ennakoilmoittautumista varten. Ennakoilmoittautuminen ei johda maksuveloitteisiin siinä tapauksessa, että osallistujalle ei myönnetä apurahaa.

Kurssien järjestäjien kannattaa siis laatia riittävän pitkä varalaolueluettelo. Kansallinen toimisto ilmoittaa kullekin osallistujalle apurahojen myöntämismenettelyn tulokset vähintään viisi viikkoa ennen kurssin alkua. Osallistuja voi vahvistaa osallistumisensa kurssille vasta tässä vaiheessa. Kurssien järjestäjien on tiedotettava mahdollisille osallistujille ja kansallisille toimistoille siitä, että osallistujaluettelot on saatava valmiiksi riittävän ajoissa, jotta monimutkaisia järjestelyjä vaativat kansainväliset kurssit voidaan toteuttaa tehokkaasti.

Kurssien järjestäjien on syytä muistaa, että ohjelman varoja ei missään olosuhteissa saa käyttää sellaisten kustannusten korvaamiseen, jotka aiheutuvat osallistujan tekemästä peruutuksesta, paitsi jos osallistujalla on ylivoimainen este (vakava sairaus tai läheisen sukulaisen kuolema – tällöin asiasta on oltava todistus).

Euroopan komissio ei puutu osallistujien, kurssin järjestäjien ja/tai kansallisten toimistojen välisten erimielisyyksien ratkomiin tai muihin seikkoihin, jotka liittyvät luettelossa esiteltyjen kurssien toteuttamiseen käytännössä.